



Brüssel, den 14. Dezember 2015  
(OR. en)

---

---

**Interinstitutionelles Dossier:**  
2015/0283 (COD)

---

---

15106/15  
ADD 1

CODIF 112  
CODEC 1683  
DRS 75  
ETS 11  
MI 788

## VORSCHLAG

---

Absender:	Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag des Generalsekretärs der Europäischen Kommission
Eingangsdatum:	3. Dezember 2015
Empfänger:	Herr Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Nr. Komm.dok.:	COM(2015) 616 final - Annexes 1 to 4
Betr.:	ANHÄNGE Vorschlag für eine RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES über bestimmte Aspekte des Gesellschaftsrechts (kodifizierter Text) (Text von Bedeutung für den EWR)

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument COM(2015) 616 final - Annexes 1 to 4.

---

Anl.: COM(2015) 616 final - Annexes 1 to 4



EUROPÄISCHE  
KOMMISSION

Brüssel, den 3.12.2015  
COM(2015) 616 final

ANNEXES 1 to 4

## **ANHÄNGE**

**Vorschlag für eine**

**RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES**

**über bestimmte Aspekte des Gesellschaftsrechts (kodifizierter Text)**

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

## ANHANG I

### **Kategorien von Gesellschaften gemäß Artikel 2 Absätze 1 und 2, Artikel 3 und 43, Artikel 44 Absatz 2, 86 Absatz 1 und 135 Absatz 1**

- in Belgien:  
naamloze vennootschap / société anonyme;
- in Bulgarien:  
акционерно дружество;
- in der Tschechischen Republik:  
akciová společnost;
- in Dänemark:  
aktieselskab;
- in Deutschland:  
Aktiengesellschaft;
- in Estland:  
aktsiaselts;
- in Irland:  
public company limited by shares,  
public company limited by guarantee and having a share capital;
- in Griechenland:  
ανώνυμη εταιρεία;
- in Spanien:  
sociedad anónima;
- in Frankreich:  
société anonyme;

---

↓ 2013/24/EU

- in Kroatien:  
dioničko društvo;

---

↓ 2012/30/EU

- in Italien:  
società per azioni;
- in Zypern:  
δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
- in Lettland:  
akciju sabiedrība;
- in Litauen:  
akcinė bendrovė;
- in Luxemburg:  
société anonyme;
- in Ungarn:  
nyilvánosan működő részvénytársaság;
- in Malta:  
kumpanija pubblika / public limited liability company;
- in den Niederlanden:  
naamloze vennootschap;
- in Österreich:  
Aktiengesellschaft;
- in Polen:  
spółka akcyjna;
- in Portugal:

- societate anónima;
- in Rumänien:  
societate pe acțiuni;
  - in Slowenien:  
delniška družba;
  - in der Slowakei:  
akciová spoločnosť;
  - in Finnland:  
julkinen osakeyhtiö / publikt aktiebolag;
  - in Schweden:  
aktiebolag;
  - im Vereinigten Königreich:  
public company limited by shares,  
public company limited by guarantee and having a share capital.
-

## ANHANG II

### ⊠ Kategorien von Gesellschaften gemäß der Artikel 7 und 13, Artikel 28 Absatz 1, Artikel 35 Absatz 1, 66 Absatz 1 und Artikel 118 Nummer 1 ⊠

- in Belgien:  
naamloze vennootschap / société anonyme,  
commanditaire vennootschap op aandelen / société en commandite par actions,  
personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid / société de personnes à responsabilité limitée;
- in Bulgarien:  
акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;
- in der Tschechischen Republik:  
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- in Dänemark:  
aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;
- in Deutschland:  
die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- in Estland:  
aktsiaselts, osüühing;
- in Irland:  
companies incorporated with limited liability;
- in Griechenland:  
ανώνυμη εταιρεία, εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρεία;
- in Spanien:

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– in Frankreich:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée;

---

↓ 2013/24/EU Anhang, Teil 1,  
Nr. 1

– in Kroatien:

dioničko društvo, društvo s ograničenom odgovornošću;

---

↓ 2009/101/EG

– in Italien:

società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;

– in Zypern:

δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– in Lettland:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

– in Litauen:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

– in Luxemburg:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée;

– in Ungarn:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– in Malta:

kumpannija pubblika / public limited liability company,

kumpannija privata / private limited liability company;

– in den Niederlanden:

- naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;
- in Österreich:  
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
  - in Polen:  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
  - in Portugal:  
sociedade anónima de responsabilidade limitada, sociedade em comandita por ações, sociedade por quotas de responsabilidade limitada;
  - in Rumänien:  
societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni;
  - in Slowenien:  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;
  - in der Slowakei:  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným;
  - in Finnland:  
yksityinen osakeyhtiö / privat aktiebolag,  
julkinen osakeyhtiö / publikt aktiebolag;
  - in Schweden:  
aktiebolag;
  - im Vereinigten Königreich:  
companies incorporated with limited liability.
-





## ANHANG III

### Teil A

Aufgehobene Richtlinie mit der Liste ihrer nachfolgenden Änderungen  
(gemäß Artikel 166)

Richtlinie 82/891/EWG des Rates  
(ABl. L 378 vom 31.12.1982, S. 47)

Richtlinie 2007/63/EG des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 3  
(ABl. L 300 vom 17.11.2007, S. 47)

Richtlinie 2009/109/EG des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 3  
(ABl. L 259 vom 2.10.2009, S. 14)

Richtlinie 2014/59/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 116  
(ABl. L 173 vom 12.6.2014, S. 190)

Richtlinie 89/666/EWG des Rates  
(ABl. L 395 vom 30.12.1989, S. 36)

Richtlinie 2012/17/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 1  
(ABl. L 156 vom 16.6.2012, S. 1)

Richtlinie 2005/56/EG des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 310 vom 25.11.2005, S. 1)

Richtlinie 2009/109/EG des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 4  
(ABl. L 259 vom 2.10.2009, S. 14)

Richtlinie 2012/17/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 2  
(ABl. L 156 vom 16.6.2012, S. 1)

Richtlinie 2014/59/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates Artikel 120  
(ABl. L 173 vom 12.6.2014, S. 190)

Richtlinie 2009/101/EG des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 258 vom 1.10.2009, S. 11)

Richtlinie 2012/17/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 156 vom 16.6.2012, S. 1)

Artikel 3

Richtlinie 2013/24/EU des Rates  
(ABl. L 158 vom 10.6.2013, S. 365)

Artikel 1 und Anhang,  
Teil A, Nummer 1

Richtlinie 2011/35/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 110 vom 29.4.2011, S. 1)

Richtlinie 2013/24/EU des Rates  
(ABl. L 158 vom 10.6.2013, S. 365)

Artikel 1 und Anhang,  
Teil A, Nummer 3

Richtlinie 2014/59/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 173 vom 12.6.2014, S. 190)

Artikel 120

Richtlinie 2012/30/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 315 vom 14.11.2012, S. 74)

Richtlinie 2013/24/EU des Rates  
(ABl. L 158 vom 10.6.2013, S. 365)

Artikel 1 und Anhang,  
Teil A, Nummer 4

Richtlinie 2014/59/EU des Europäischen Parlaments und  
des Rates  
(ABl. L 173 vom 12.6.2014, S. 190)

Artikel 123

## Part B

### Fristen für die Umsetzung in nationales Recht und Anwendungsfristen (gemäß Artikel 166)

Richtlinie	Umsetzungsfrist	Datum der Anwendung
82/891/EWG	1. Januar 1986	-
89/666/EWG	1. Januar 1992	1. Januar 1993 <sup>1</sup>
2005/56/EG	15. Dezember 2007	-
2007/63/EG	31. Dezember 2008	-
2009/109/EG	30. Juli 2011	-
2012/17/EU	7. Juli 2014 <sup>2</sup>	-
2013/24/EU	1. Juli 2013	-
2014/59/EU	31. Dezember 2014	1. Januar 2015 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Gemäß Artikel 16 Absatz 2 der Richtlinie 89/666/EG schreiben die Mitgliedstaaten vor, dass die in Absatz 1 genannten Bestimmungen ab dem 1. Januar 1993 gelten und dass die Unterlagen, die die Rechnungslegung betreffen, erstmals auf den Jahresabschluss für das am 1. Januar 1993 oder im Laufe des Jahres 1993 beginnende Haushaltsjahr Anwendung finden.

<sup>2</sup> Gemäß Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 2012/17/EU müssen die Mitgliedstaaten nicht später als 8. Juni 2017 die notwendigen Vorschriften erlassen, veröffentlichen und anwenden, um den folgenden Bestimmungen nachzukommen:

- Artikel 1 Absätze 3 und 4 und Artikel 5a der Richtlinie 89/666/EWG,
- Artikel 13 der Richtlinie 2005/56/EG,
- Artikel 3 Absatz 1 Unterabsatz 2, Artikel 3b, Artikel 3c, Artikel 3d und Artikel 4a Absätze 3 bis 5 der Richtlinie 2009/101/EG.

<sup>3</sup> Gemäß Artikel 130 Absatz 1 Unterabsatz 3 der Richtlinie 2014/59/EU wenden die Mitgliedstaaten die Vorschriften, die erlassen werden, um Titel IV Kapitel IV Abschnitt 5 der genannten Richtlinie nachzukommen, ab spätestens dem 1. Januar 2016 an.

## ANHANG IV

### ENTSPRECHUNGSTABELLE

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
-	-	-	-	-	-	Artikel 1
Artikel 1						Artikel 135
Artikel 2						Artikel 136
Artikel 3 Absätze 1 und 2						Artikel 137 Absätze 1 und 2
Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe a						Artikel 137 Absatz 3 Unterabsatz 1
Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe b						Artikel 137 Absatz 3 Unterabsatz 2
Artikel 4						Artikel 138
Artikel 5						Artikel 139
Artikel 6						Artikel 140
Artikel 7						Artikel 141
Artikel 8						Artikel 142
Artikel 9						Artikel 143
Artikel 10						Artikel 144
Artikel 11						Artikel 145
Artikel 12						Artikel 146
Artikel 13						Artikel 147
Artikel 14						Artikel 148
Artikel 15						Artikel 149

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
Artikel 16						Artikel 150
Artikel 17						Artikel 151
Artikel 18						Artikel 152
Artikel 19						Artikel 153
Artikel 20 Buchstaben a und b						Artikel 154 Buchstaben a und b
Artikel 20 Buchstabe d						Artikel 154 Buchstabe c
Artikel 21						Artikel 155
Artikel 22 Absätze 1, 2 und 3						Artikel 156 Absätze 1, 2 und 3
Artikel 22 Absatz 5						Artikel 156 Absatz 4
Artikel 23						Artikel 157
Artikel 24						Artikel 158
Artikel 25						Artikel 159
Artikel 26 Absatz 1						-
Artikel 26 Absatz 2						Artikel 160 Absatz 1
Artikel 26 Absatz 3						-
Artikel 26 Absatz 4						Artikel 160 Absatz 2
Artikel 26 Absatz 5						-
Artikel 27						-

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
	Artikel 1					Artikel 28
	Artikel 2					Artikel 29
	Artikel 3					Artikel 30
	Artikel 4					Artikel 31
	Artikel 5					Artikel 32
	-					Artikel 33 Absatz 1
	Artikel 5a Absätze 1, 2 und 3					-
	Artikel 5a Absatz 4					Artikel 33 Absatz 2
	Artikel 5a Absatz 5					Artikel 33 Absatz 3
	Artikel 6					Artikel 34
	Artikel 7					Artikel 35
	Artikel 8					Artikel 36
	Artikel 9					Artikel 37
	Artikel 10					Artikel 38
	Artikel 11					-
	Artikel 11a					-
	Artikel 12					Artikel 39
	Artikel 13					Artikel 40
	Artikel 14					Artikel 41
	Artikel 15					-
	Artikel 16					-
	Artikel 17					Artikel 42

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
	Artikel 18					-
		Artikel 1				Artikel 117
		Artikel 2				Artikel 118
		Artikel 3				Artikel 119
		Artikel 4				Artikel 120
		Artikel 5				Artikel 121
		Artikel 6				Artikel 122
		Artikel 7				Artikel 123
		Artikel 8				Artikel 124
		Artikel 9				Artikel 125
		Artikel 10				Artikel 126
		Artikel 11				Artikel 127
		Artikel 12				Artikel 128
		Artikel 13				Artikel 129
		Artikel 14				Artikel 130
		Artikel 15				Artikel 131
		Artikel 16				Artikel 132
		Artikel 17				Artikel 133
		Artikel 17a				-
		Artikel 18				Artikel 134
		Artikel 19				-
		Artikel 20				-
		Artikel 21				-
			Artikel 1			Anhang II
			Artikel 2			Artikel 13

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
			Artikel 2a			Artikel 14
			Artikel 3			Artikel 15
			Artikel 3a			Artikel 16
			Artikel 3b			Artikel 17
			Artikel 3c			Artikel 18
			Artikel 3d			Artikel 19
			Artikel 4			Artikel 20
			Artikel 4a			Artikel 21
			Artikel 4b			Artikel 22
			Artikel 4c Absätze 1 und 2			Artikel 23 Absätze 1 und 2
			Artikel 4c Absatz 3			-
			Artikel 4d			Artikel 24
			Artikel 4e			Artikel 164
			Artikel 5			Artikel 25
			Artikel 6			Artikel 26
			Artikel 7			Artikel 27
			Artikel 7a			Artikel 161
			-			Artikel 7 Absatz 1
			Artikel 8			Artikel 7 Absatz 2
			Artikel 9			Artikel 8
			Artikel 10			Artikel 9
			Artikel 11			Artikel 10



Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
			Artikel 12			Artikel 11
			Artikel 13			Artikel 12
			Artikel 13a			Artikel 163
			Artikel 14			-
			Artikel 15			-
			Artikel 16			-
			Artikel 17			-
			Artikel 18			-
			Anhang I			-
			Anhang II			-
				Artikel 1		Artikel 86
				Artikel 2		Artikel 87
				Artikel 3		Artikel 88
				Artikel 4		Artikel 89
				Artikel 5		Artikel 90
				Artikel 6		Artikel 91
				Artikel 7		Artikel 92
				Artikel 8		Artikel 93
				Artikel 9		Artikel 94
				Artikel 10		Artikel 95
				Artikel 11		Artikel 96
				Artikel 12		Artikel 97
				Artikel 13		Artikel 98
				Artikel 14		Artikel 99
				Artikel 15		Artikel 100

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
				Artikel 16		Artikel 101
				Artikel 17		Artikel 102
				Artikel 18		Artikel 103
				Artikel 19		Artikel 104
				Artikel 20		Artikel 105
				Artikel 21		Artikel 106
				Artikel 22		Artikel 107
				Artikel 23		Artikel 108
				Artikel 24		Artikel 109
				Artikel 25		Artikel 110
				Artikel 26		Artikel 111
				Artikel 27		Artikel 112
				Artikel 28		Artikel 113
				Artikel 29		Artikel 114
				Artikel 30		Artikel 115
				Artikel 31		Artikel 116
				Artikel 32		-
				Artikel 33		-
				Artikel 34		-
				Anhang I		-
				Anhang II		-
					Artikel 1	Artikel 2
					Artikel 2	Artikel 3
					Artikel 3	Artikel 4
					Artikel 4	Artikel 5

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
					Artikel 5	Artikel 6
					-	Artikel 43
					Artikel 6	Artikel 44
					Artikel 7	Artikel 45
					Artikel 8	Artikel 46
					Artikel 9	Artikel 47
					Artikel 10	Artikel 48
					Artikel 11	Artikel 49
					Artikel 12	Artikel 50
					Artikel 13	Artikel 51
					Artikel 14	Artikel 52
					Artikel 15	Artikel 53
					Artikel 16	Artikel 54
					Artikel 17	Artikel 55
					Artikel 18	Artikel 56
					Artikel 19	Artikel 57
					Artikel 20	Artikel 58
					Artikel 21	Artikel 59
					Artikel 22	Artikel 60
					Artikel 23	Artikel 61
					Artikel 24	Artikel 62
					Artikel 25	Artikel 63
					Artikel 26	Artikel 64
					Artikel 27	Artikel 65
					Artikel 28	Artikel 66

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
					Artikel 29	Artikel 67
					Artikel 30	Artikel 68
					Artikel 31	Artikel 69
					Artikel 32	Artikel 70
					Artikel 33	Artikel 71
					Artikel 34	Artikel 72
					Artikel 35	Artikel 73
					Artikel 36	Artikel 74
					Artikel 37	Artikel 75
					Artikel 38	Artikel 76
					Artikel 39	Artikel 77
					Artikel 40	Artikel 78
					Artikel 41	Artikel 79
					Artikel 42	Artikel 80
					Artikel 43	Artikel 81
					Artikel 44	Artikel 82
					Artikel 45	Artikel 83
					Artikel 46	Artikel 84
					Artikel 47 Absatz 1	Artikel 85
					Artikel 47 Absatz 2	Artikel 165
					Artikel 48	-
					-	Artikel 166
					Artikel 49	Artikel 167
					Artikel 50	Artikel 168

Richtlinie 82/891/EWG	Richtlinie 89/666/EWG	Richtlinie 2005/56/EG	Richtlinie 2009/101/EG	Richtlinie 2011/35/EU	Richtlinie 2012/30/EU	Diese Richtlinie
					Anhang I	Anhang I
					Anhang II	-
					Anhang III	-
					-	Anhang III
					-	Anhang IV

---